

Поčetna stranica>Pokretanje sudskog postupka>Gdje i kako>Troškovi

Izvorna jezična inačica ove stranice  nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.
Swipe to change

francuski

Разходи

Francuska

В този раздел е направен преглед на съдебните разходи, които се прилагат във Франция. За по-задълбочен анализ на съдебните разходи моля разгледайте следните конкретни случаи: Семейно право - Развод Семейно право - Родителски права Семейно право - Издръжка Търговско право - Договори Търговско право - Отговорност

Разпоредби относно възнагражденията на юридическите професии

Възнагражденията се формират от **постоянна част** и от **променлива част** (изразяваща се често в процент от цената на предявения иск).

Уместно е да се прави **разлика** между :

помощници на правосъдието (адвокати, юридически пълномощници), чието възнаграждение е определено само отчасти. В по-голямата си част техните хонорари се договарят свободно с клиента.

държавни служители, чието възнаграждение е определено в контекста на нормотворческите правомощия на френското правителство.

Процесуални представители (avoués)

Постановление № 80-608 от 30 юли 1980 г. определя тарифата за възнагражденията на процесуалните представители (avoués) към апелативните съдилища. Помощници на правосъдието/процесуални представители (avoués).

С подзаконовни актове се определят възнагражденията за водене на дела от адвокати (avocats), представляващи правните субекти на първа инстанция (Постановление № 72-784 от 25 август 1972 г. и Постановление № 75-785 от 21 август 1975 г.).

Съдебни изпълнители

Възнаграждението на съдебните изпълнители за призоваване и връчване на молби и правораздавателни актове е уредено в Постановление № 96-1080 от 12 декември 1996 г.

Постоянни съдебни разходи

Постоянни разходи в гражданското производство

Постоянни разходи за страните в гражданското производство

В гражданското производство съществуват **разноски, които са правно необходими за развитие на процеса** и чийто размер е предмет на **оценка** или по нормативен път, или чрез съдебно решение. Тези разноски се наричат **съдебни разноски**.

Те включват:

Такси, данъци и налози, събирани от съдебните или данъчни администрации. Тези такси или налози се прилагат рядко, тъй като със Закон № 77-1468 от 30 декември 1977 г. се въведе принципът за безвъзмездност на публичните услуги в гражданските и административни съдилища.

Разноски за превод на документи, когато това се изисква от закона или по силата на международно задължение.

Възнаграждения на свидетели.

Възнаграждения на специалисти-технически помощници.

Плащания по тарифи (тарифа за възнагражденията на съдебни изпълнители, процесуални представители и адвокати).

Възнаграждения на държавни служители.

Възнаграждението на адвокатите, доколкото е регламентирано, включително разноските за явяване по делото.

Разноските за връчване на акт в чужбина.

Разноските за устен и писмен превод, наложени от действията по събиране на показания, дадени в чужбина по искане на съдебните институции по силата на Регламент (ЕО) № 1206 / 2001 на Съвета от 28 май 2001 г. относно сътрудничеството между съдилища на държавите-членки при събирането на доказателства по граждански или търговски дела.

Социалните доклади, постановени при дела в областта на семейното право и за правна защита на пълнолетни и малолетни и непълнолетни лица.

Възнаграждението на определеното от съда лице за изслушване на малолетни/непълнолетни.

Етап от гражданското производство, на който постоянните разноски трябва да бъдат платени

Разноските по гражданското производство включват всички **суми, платени или дължими от страните** преди или по време на съдебното производство.

Това например са **разноски за правни консултации** преди образуване на делото, за специалисти-технически помощници, **пътни разноски**.

По време на производството тези разноски могат да включват **процесуалните разноски, плащани на помощниците на правосъдието, държавните служители, разноските, събирани от държавата, и хонорари за консултации**.

След производството към тях се отнасят **разноските по изпълнение на решението**.

Съдебни разноски в конституционното правораздаване

Постоянни разноски за страните в конституционното съдопроизводство

Тъй като съгласно действащото френско процесуално право не се предвижда **сезиране на Конституционния съвет от физически лица**, на този въпрос не може да се отговори.

Каква предварителна информация мога да очаквам от процесуалните представители (адвокатите)?

Информация относно правата и задълженията на страните

Въпрос на **професионална етика** за помощниците на правосъдието е да предоставят най-точна информация на своите клиенти относно правата и задълженията им.

Източници на информация относно съдебните разноски

Къде мога да намеря информация относно съдебните разноски във Франция?

На интернет сайтовете на [Министерството на правосъдието](#) и на [различните професии](#).

На какви езици може да се намери информация относно съдебните разноски във Франция?

Информацията е достъпна на френски език.

Къде мога да намеря допълнителна информация относно разноските?

Не съществува интернет сайт, на който са публикувани съдебните разноски.

Данък добавена стойност (ДДС)

Къде мога да намеря информация по този въпрос? Какви са приложимите ставки?

Всички тарифи са дадени **без включени данъци**. Приложимата ставка по ДДС във всички случаи е **19,6%** с изключение на плащанията в полза на лицата, ползващи правна помощ (5,5%).

Правна помощ

Какви са минималните доходи за отпускане на правна помощ по граждански производства?

За отпускане на правна помощ **е без значение** вида на производството - **гражданско или наказателно** - както и по естеството на спора. За да бъде отпусната или отказана помощ, значение имат единствено **доходите на молителя**.

Ето защо всички **физически лица с френско гражданство и гражданите на държавите-членки на Европейския съюз**, както и **юридическите лица с нестопанска цел**, които желаят да потърсят съдебна защита за своите права, но нямат достатъчно средства, могат да направят постъпки за отпускане на правна помощ.

По същия начин **лицата с чуждо гражданство, които пребивават обичайно и постоянно във Франция**, имат право да ползват правна помощ **по гражданскоправни въпроси**. Условието за постоянно пребиваване обаче не се поставя при наказателните производства. Правна помощ не може да бъде отказана на малолетни и непълнолетни лица, независимо от вида на производството, в което участват (гражданско, административно или наказателно).

Доходите, които се вземат предвид, включват **средния месечен доход за последната календарна година, получени от лицето, желаещо отпускане на правната помощ**, както и при необходимост – **доходите на лицата, живеещи постоянно в неговото домакинство**. В последния случай праговете за отпускане на правна помощ се завишават с корекционен коефициент, който отчита семейните разходи.

Лицата, получатели на определени **социални помощи** (допълнителни плащания от Националния солидарен фонд, минимална социална помощ), обаче са освободени от необходимостта да доказват недостатъчност на доходите си.

Освен това в доходите не се вземат под внимание различни **плащания със социален характер** (семейни надбавки, социални помощи, жилищни помощи).

В зависимост от доходите правната помощ може да бъде **пълна или частична**. **Праговете на доходите** за отпускане на помощ се актуализират всяка година със закона за държавния бюджет. За 2009 г. средният месечен размер на доходите, получени през 2008 г. от лице, живеещо само, е: по-малък или равен на **911 EUR** за получаване на пълна правна помощ,

между **912 и 1367 EUR** за получаване на частична правна помощ.

Тези прагове се завишават със **164 EUR** за всяко от първите две лица, които се издържат от молителя и живеят в домакинството му (деца, съпруг, лице, с което молителят живее на семейни начала, партньор по договор за граждански съюз, възходящ...) и с по **104 EUR** за всяко трето и следващо лице, което се издържа от него.

Има ли други условия за получаване на правна помощ в качеството на пострадали?

Поначало **не се взема предвид положението (например пострадали или обвиняем) на страна по делото**. Няма разлика в отношението към пострадали, обвиняеми, ищци или ответници, за да бъде отпусната или отказана правна помощ.

Въпреки това със **Закона за устройството и планирането в съдебната система (loi d'orientation et de programmation pour la justice)** от 9 септември 2002 г. бяха подобрени условията за достъп до правосъдие на пострадалите от най-тежките престъпления, по-специално умишлени посегателства върху живота и неприкосновеността на личността (престъпления, които са предвидени и се наказват по членове 221-1 до 221-5, 222-1 до 222-6, 222-8, 222-10, 222-14 (1° и 2°), 222,23 до 222-26, 421-1 (1°) и 421-3 (1° до 4°) от Наказателния кодекс, както и за техните наследници по отношение на предявяването на граждански искове за обезщетение на вредите, причинени от престъпления против личността), като ги освободи от изискването за доказване на доходи, за да им бъде отпусната правна помощ. Тази разпоредба се прилага по-специално към пострадалите при изнасилване и повтарящо се насилие над малолетни и непълнолетни лица, ненавършили 15 години или особено уязвими лица, довело до смърт или трайна инвалидност.

Освен това **по изключение се допуска отклонение от условието за недостатъчност на доходите**, независимо от положението на лицето, поискало да ползва правна помощ, по делото (ищец/ответник, пострадали/обвиняем) при всички случаи, когато лицето е в особено положение с оглед на предмета на спора или предвидимите съдебни разноски.

Тази разпоредба по-специално се прилага към пострадалите от престъпления поради обстоятелствата, при които е извършено това престъпление.

Има ли други условия за получаване на правна помощ в качеството на обвиняем?

Поначало **не съществуват специални условия** за получаване на правна помощ от ответници по дела. Въпреки това в случай на използване на правно средство за защита (жалба, възражение, касационна жалба), положението на ответниците се преразглежда, ако вече са ползвали правна помощ. В действителност тези лица запазват правото си на правна помощ с цел да се защитят.

Все пак добре е да се припомни общото правило, приложимо както по отношение на ищеца, така и на ответника по делото, според което правна помощ не се отпуска, в случай че разноските по тази помощ се поемат по силата на застрахователен договор за правна защита или равностойна система за закрила.

Има ли процедури, които са освободени от разноски?

Страните не са задължени да бъдат представлявани от адвокат пред мировия съдия и районния съд. Когато цената на иска е под 4 000 евро, тези съдебни инстанции могат да бъдат сезирани по опростена процедура, при която страните са освободени от изискването да прибегват до съдебен изпълнител.

Исканията за преразглеждане на мерките, свързани с упражняване на родителски права, както и молбите за осиновяване, ако детето е осиновено преди навършване на 15 години, мерките след развод, исковете за издръжка могат да се предявяват без адвокат посредством обикновена молба. Както всички производства пред граждански съдилища, тези инстанции не събират такси за образуване на производството и постановяване на решения.

Кога загубилата делото страна трябва да плати разноските на спечелилата страна?

При гражданските дела всяко съдебно решение, с което приключва делото, трябва да съдържа произнасяне относно разносните, направени в рамките на производството.

Поначало съдебните **разноски (такси, определяни по тарифи** – вж. по-горе) се поемат от загубилата делото страна. Въпреки това съдът може, с мотивирано решение, да осъди другата страна да заплати част от разноските или цялата сума.

Една от страните може също така да поиска противната страна да заплати изцяло или частично разноските, които е направила, и които **не са включени в съдебните разноски**. Тук могат да се отнесат например хонорари и явявания по делото на адвоката на страната, разноски и констативни протоколи, съставени от съдебни изпълнители, пътни разноски. При тази възможност съдът осъжда страната, която трябва да плати разноските, по подразбиране – загубилата делото страна, да заплати на другата страна определена от него сума, покриваща направени разноски, които не са включени в съдебните разноски. Съдът взема предвид критерия справедливост или икономическото положение на осъдената страна. Воден от същите съображения съдът може служебно да реши, че няма основания за такова осъждане.

Хонорари на вещи лица

При гражданските производства възнаграждението на вещите лица, назначени от съда, се определя със **съдебно решение**.

Когато съдията поставя задача на вещо лице, той определя размера на авансов депозит, предназначен за неговото възнаграждение. Размерът на депозита е възможно най-близък до прогнозното окончателно възнаграждение. Съдията определя страната или страните, които трябва да внесат депозита в секретариата на съда.

След представяне на **заключението на вещото лице** съдът определя възнаграждението му в зависимост по-специално от изпълнението на задачите, спазването на поставените срокове и качеството на изпълнение на работата. Съдът разрешава на вещото лице да получи възнаграждение до размера на депозираните в секретариата суми и нарежда, ако е необходимо, да му се изплатят допълнителни суми, като посочва страната или съответно страните, които трябва да ги поемат.

Съдебното решение, с което приключва делото, постановява **коя страна ще изплати дължимото възнаграждение на вещото лице**. По правило възнаграждението се поема от **загубилата делото страна**, освен ако съдът чрез мотивирано решение осъди другата страна да заплати пълния размер или част от него.

Обратно, хонорарите на **вещите лица, които не са назначени от съда**, се **договарят свободно между вещото лице и клиента**. Те не се включват в съдебните разноски. По искане на някоя от страните съдът може да осъди загубилата делото страна или, ако няма такава, страната, осъдена да поеме разноските, да ѝ изплати определена сума за компенсация на изплатените по този начин хонорари. Съдът се произнася, като взема предвид критерия справедливост или икономическото положение на осъдената страна.

Възнаграждения за писмени и устни преводи

Тези разноски са **за сметка на загубилата делото страна**, освен ако съдът чрез мотивирано решение осъди другата страна да заплати пълния размер или част от него.

Документи по темата

Доклад на Франция относно проучването за прозрачност на разностите PDF (1312 Kb) en

Последна актуализация: 08/11/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държвата-членка, отговорна за тази страница.

Izvorna jezična inačica ove stranice [fr](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Разглеждане на казус 1 — семейно право — развод в - Франция

В този казус по семейно право — развод, държавите-членки бяха помолени да посъветват страната, която подава молба за развод, относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: двойка се жени. По-късно те се разделят и решават да се разведат.

Казус Б — транснационален случай: Двама граждани на една и съща държава-членка (държава-членка А) се женят. Бракът се сключва в държавата-членка А. След сватбата двойката се премества да живее и работи в друга държава-членка (държава-членка Б), в която установяват своето местожителство. Скоро след това двойката се разделя, като съпругата се връща в държавата-членка А, а съпругът остава в държавата-членка Б. Двойката решава да се разведе. При връщането си в държавата-членка А съпругата незабавно подава молба за развод пред съдилищата на държавата-членка Б.

Разноски във Франция

Съдебни разноси на първа инстанция, разноси във въззивното производство и за алтернативно разрешаване на спорове (MARC)

[illegible]

Разноски за адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат			Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Представителството задължително ли е?	Средни разноски	Представителството задължително ли е?	Разноски преди постановяването на съдебно решение	Разноски след постановяването на съдебно решение	Задължително ли е използването му?	Разноски
Казус А	Да	Определянето на хонорарите е свободно.	Да, в случай на призоваване. Не, в случай на съвместна молба.	Призоваване: 18,70 EUR Връчване: 26,70 EUR	Връчване: 26,70 EUR	Необходимо е участието на нотариус, ако в съпругеската имуществена общност има недвижим имот.	Според тарифа
Казус Б	Също	Също	Също	Документ с произход от друга държава-членка – 50 EUR Документ, предназначен за друга държава-членка - 36,30 EUR	Документ с произход от друга държава-членка – 50 EUR Документ, предназначен за друга държава-членка – 36,30 EUR	Също	Също

Разноски за възнаграждение на свидетел, обезпечителни мерки и други разноски

Казус	Възнаграждение на свидетел		Обезпечителни мерки		Други разноски	
	На свидетелите дължи ли се възнаграждение?	Разноски	Съществува ли такава възможност и кога и как се използва тя?	Разноски	Описание	Разноски
Казус А	Не	Не	Не	Не	Не	Не
Казус Б	Също	Също	Също	Също	Също	Също

Разноски за правна помощ и възстановяване на други суми

Казус	Правна помощ		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога помощта е в пълен размер?	Условия?
Казус А	Помощ може да бъде поискана от един от съпрузите преди или по време на съдебното производство. Условия за отпускане на помощ: - молбата за развод, подадена от единия от съпрузите, да не изглежда явно недопустима или неоснователна; - декларираните доходи да не надвишават предвидените от закона прагове; - разноските за процедурата по развод да не се покриват от застраховка за правна защита.	Държавата поема всички съдебни разноски, ако единият от съпрузите има право на помощ в пълен размер.	Помощ в пълен размер се отпуска, ако декларираните от молителя месечни д не надвишават 911 EUR . Над тази сума и до 1367 EUR се отпускат частична помощ. Прагът на доходите се увеличава с по EUR за първите 2 лица на издръжка и с 104 EUR за всяко 3-то и следващо лице
Казус Б	Също	Също	Също

Казус	Възстановявания на суми	
	Спечелилата делото страна може ли да получи възстановяване на направените от нея разноски за разрешаване на споровете?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ следва да възстанови на институцията, предоставила помощта?
Казус А	Не, ако страните постигнат съгласие. Приложимият принцип е разноските да се поделят, освен ако страните се споразумеят или съдът реши друго.	Ако съдебното решение за развод осъжда съпруга който не по правна помощ да заплати разноските, последният следва да възстанови в държавния бюджет авансово изплатените от държавата суми за защита на съпруга, който ползва правна по
Казус Б	Също	Също

Разноски за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?
Казус А	Необходимо е представяните пред съда документи да бъдат преведени.	Няма налични статистически данни за тези разноски.	Когато съдът не разбира езика, на който се изразяват страните.	Определя се от съда.
Казус Б	Също	Също	Също	Също

Последна актуализация: 08/11/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия.

Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Izvorna jezična inačica ove stranice  nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Разглеждане на казус 2 — семейно право — попечителство над деца - Франция

В този казус по семейно право — попечителство над децата, държавите-членки бяха помолени да посъветват страната, която подава иск, относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Две лица са живели заедно без брак в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Съдебно решение дава попечителството над детето на майката и право на посещение на бащата. Майката подава иск за намаляване на правото на посещение на бащата.

Казус Б — транснационален случай, при който сте адвокат в държавата-членка А: Две лица са живели заедно без брак в дадена държава-членка (държава-членка Б) в продължение на няколко години. Те имат дете заедно, но се разделят непосредствено след раждането на детето. Съдебно решение в държавата-членка Б дава попечителството над детето на майката и право на посещение на бащата. Майката и детето се преместват да живеят в друга държава-членка (държава-членка А), както е предвидено в съдебното решение, а бащата остава в държавата-членка Б. Няколко години по-късно майката подава иск в държавата-членка А за изменение на правото на посещение на бащата.

Разноски във Франция

Съдебни разноски на първа инстанция, разноски във въззивното производство и за алтернативно разрешаване на спорове (MARC)

Казус	Производство на първа инстанция			Въззивно производство			Алтернативен метод за разрешаване на спорове (MARC)	
	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разноски
Казус А	Не.	Не.	Не.	Не.	Не.	Не.	Възможно е да се приложи съдебна медиация. Възможно е да се приложи и извънсъдебна медиация.	Медиацията е за сметка на страните. Хонорарите се определят от съда. Тези разноски обаче могат да се включат в правна помощ. Добре е между медиатора и страните да се сключи споразумение относно хонорарите.
Казус Б	Също	Също	Също	Също	Също	Също	Също	Също

Разноски за адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат		Съдебен изпълнител			Вещо лице	
	Представителството задължително ли е?	Средни разноски	Представителството задължително ли е?	Разноски преди постановяването на съдебно решение	Разноски след постановяването на съдебно решение	Задължително ли е използването му?	Разноски
Казус А	Не.	Не.	Да, в случай на призоваване. Не, в случай на молба.	Призоваване: 18,70 EUR. Връчване: 26,70 EUR.	Ако решението не се обявява от	Не.	Определя се от съда.

					секретариата, връчването чрез съдебен изпълнител възлиза на: 26,70 EUR.		
Казус Б	Също	Също	Също	Документ с произход от друга държава-членка – 50 EUR Документ, предназначен за друга държава-членка – 36.30	Документ с произход от друга държава-членка: 50 EUR. Документ, предназначен за друга държава-членка: 36,30 EUR.	Също	Също

Разноски за възнаграждение на свидетел, обезпечителни мерки и други разноски

Казус	Възнаграждение на свидетел		Обезпечителни мерки		Други разноски	
	На свидетелите дължи ли се възнаграждение?	Съществува ли такава възможност и кога и как се използва тя?	Съществува ли такава възможност и кога и как се използва тя?	Разноски	Описание	Разноски
Казус А	Не.	Не.	Не.	Не.	Не.	Не.
Казус Б	Също	Също	Също	Също	Също	Също

Разноски за правна помощ и възстановяване на други суми

Казус	Правна помощ		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога помощта е в пълен размер?	Условия?
Казус А	Правна помощ може да бъде поискана преди или по време на съдебното производство. Тя се отпуска, ако декларираните доходи от родителя не надвишават предвидените от закона прагове.	Държавата поема всички съдебни разноски, ако родителят има право на помощ в пълен размер.	Правна помощ в пълен размер се отпуска, ако декларираните от молителя месечни доходи не надвишават 911 EUR . Над тази сума и до 1 367 EUR се отпуска частична помощ. Прагът на доходите се увеличава с по 164 EUR за първите 2 лица на издръжка и с по 104 EUR за всяко 3-то и следващо лице.
Казус Б	Също	Също	Също

Разноски за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?
Казус А	Необходимо е представяните пред съда документи да бъдат преведени.	Липсват статистически данни.	Когато съдът не разбира езика, на който се изразяват страните.	Възнаграждението се определя от съда.
Казус Б	Също	Също	Също	Също

Последна актуализация: 08/11/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Izvorna jezična inačica ove stranice  nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Разглеждане на казус 3 — семейно право — издръжка - Франция

В този казус по семейно право — издръжка, държавите-членки бяха помолени да посъветват страната, която подава иск, относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Две лица са живели заедно без брак в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Съдебно решение дава попечителството над детето на майката. Единственият нерешен въпрос се отнася до размера на издръжката, която бащата дължи на майката за отглеждането и образованието на детето. Майката подава иск в тази връзка.

Казус Б — транснационален случай, при който сте адвокат в държавата-членка А: Две лица са живели заедно без брак в дадена държава-членка (държава-членка Б). Те имат тригодишно дете. Разделят се. Съдебно решение в държавата-членка Б дава попечителството над детето на майката. Със съгласието на бащата майката и детето се преместват да живеят в друга държава-членка (държава-членка А), в която установяват своето местожителство.

Остава нерешен въпрос. Той се отнася до размера на издръжката, която бащата дължи на майката за отглеждането и образованието на детето. Майката подава иск в тази връзка в държавата-членка А.

Разноски във Франция

Съдебни разноски на първа инстанция, разноски във въззивното производство и за алтернативно разрешаване на спорове (MARC)

Казус	Производство на първа инстанция			Въззивно производство			Алтернативен метод за разрешаване на спорове (MARC)	
	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разноски
Казус А	Не	Не	Не	Не	Не	Не	Възможно е да се приложи съдебна медиация. Възможно е да се приложи също и извънсъдебна медиация.	Разноските за медиация са за сметка на страните, като хонорарите се определят от съда. Тези разноски обаче могат да се включат в правната помощ. Добре е между медиатора и страните да се сключи споразумение относно хонорара.
Казус Б	Също	Също	Също	Също	Също	Също	Също	Също

Разноски за адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат			Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Представителството задължително ли е?	Средни разноски	Представителството задължително ли е?	Разноски преди постановяването на съдебно решение	Разноски след постановяването на съдебно решение	Задължително ли е използването му?	Разноски
Казус А	Не	Не	Не	Не	Не	Не	Определя се от съда.
Казус Б	Също	Също	Също	Също	Също	Също	Също

Разноски за възнаграждение на свидетел, обезпечителни мерки и други разноски

Казус	Възнаграждение на свидетел		Обезпечителни мерки		Други разноски	
	На свидетелите дължи ли се възнаграждение?	Разноски	Съществува ли такава възможност и кога и как се използва тя?	Разноски	Описание	Разноски
Казус А	Не	Не	Не	Не	Не	Не
Казус Б	Също	Също	Също	Също	Също	Също

Разноски за правна помощ и възстановяване на други суми

Казус	Правна помощ		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога помощта е в пълен размер?	Условия?
Казус А	Помощта може да бъде поискана от майката преди или по време на съдебното производство. Тя се отпуска, ако декларираните доходи не надвишават предвидените от закона прагове.	Държавата поема всички съдебни разноски, ако майката има право на помощ в пълен размер.	Правна помощ в пълен размер се отпуска, ако декларираните от майката месечни доходи не надвишават 911 EUR на месец. Над тази сума и до 1367 EUR се отпуска частична помощ. Прагът на доходите се увеличава с по 164 EUR за първите 2 лица на издръжка на майката и с по 104 EUR за всяко 3-то и следващо лице.
Казус Б	Също	Също	Също

Казус	Възстановяване на суми		
	Спечелилата делото страна може ли да получи възстановяване на направените от нея разноски за разрешаване на спорове?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ следва да се възстанови на институцията, предоставила помощта?	
Казус А	Да, ако има решение на съда в този смисъл.	Когато решението на съда осъжда бащата, който не ползва правна помощ, да заплати разноските, последният следва да възстанови в държавния бюджет авансово изплатените от държавата суми за защита на майката, която ползва правна помощ.	
Казус Б	Също	Също	

Разноски за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?
Казус А	Необходимо е представяните пред съда документи да бъдат преведени.	Липсват статистически данни.	Когато съдът не разбира езика, на който се изразяват страните.	Възнаграждението се определя от съда.
Казус Б	Също	Също	Също	Също

Последна актуализация: 08/11/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 4 — търговско право — договор - Франция

В този казус по търговско право — договор, държавите-членки бяха помолени да посъветват продавача относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Дружество доставя стоки на стойност 20 000 евро. На продавача не е заплатено, тъй като купувачът счита, че стоките не отговарят на договореното.

Продавачът решава да подаде иск, за да му се заплати цялата цената.

Казус Б — транснационален случай: Дружество, чието седалище се намира в държавата-членка Б, доставя стоки на стойност 20 000 евро на купувач в държавата-членка А. Договорът се урежда от правото на държавата-членка Б и е написан на езика на тази държава. На продавача не е заплатено, тъй като купувачът, който се намира в държавата-членка А, счита, че стоките не отговарят на договореното. Продавачът решава да подаде иск в държавата-членка А, за да му бъде заплатена цялата цената, както е предвидено в договора с купувача.

Разноски във Франция

Съдебни разноски на първа инстанция, разноски във въззивното производство и за алтернативно разрешаване на спорове (MARC)

Казус	Производство на първа инстанция		
	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски
Казус А	Окръжен съд: не, няма първоначални разноски. Търговски съд: да, има първоначални разноски, чийто минимален размер достига 69,97 EUR.	Окръжен съд: не.	Окръжен съд: не.

Казус Б	Окръжен съд: не, няма първоначални разноски. Търговски съд: да, има първоначални разноски, чийто минимален размер достига 69,97 EUR.	Окръжен съд : не.	Окръжен съд: не.
---------	---	-------------------	------------------

Казус	Въззивно производство			Алтернативен метод за разрешаване на спорове (MARC)	
	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разноски
Казус А	Не	Не	Не	Да Помирително производство Съдебна медиация Извънсъдебна медиация	Без разноски Хонорари, определяни от съда По споразумение между страните и медиатора
Казус Б	Не	Не	Не	Да Помирително производство Съдебна медиация Извънсъдебна медиация	Без разноски Хонорари, определяни от съда По споразумение между страните и медиатора

Разноски за адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат			Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Представителството задължително ли е?	Средни разноски	Представителството задължително ли е?	Разноски преди постановяването на съдебно решение	Разноски след постановяването на съдебно решение	Задължително ли е използването му?	Разноски
Казус А	Окръжен съд: да. Търговски съд: не. Апелативен съд: да.	За адвокати (Avocats): липсва статистика. За процесуални представители (Avoués): 983 EUR	Да	Призоваване: 18,70 EUR Връчване: 26,70 EUR	Връчване: 26,70 EUR	Не	Възнаграждението се определя от съда.
Казус Б	Окръжен съд: да. Търговски съд: не. Апелативен съд: да.	За адвокати (Avocats): липсва статистика. За процесуални представители (Avoués): 983 EUR	Да	Призоваване: 18,70 EUR Връчване: 26,70 EUR	Връчване: 26,70 EUR	Не	Хонорарът се определя от съда

Разноски за възнаграждение на свидетел, обезпечителни мерки

Казус	Възнаграждение на свидетел	Обезпечителни мерки
	На свидетелите дължи ли се възнаграждение?	Съществува ли такава възможност и кога и как се използва тя?
Казус А	Да (Постановление от 27 декември 1920 г. относно преразглеждане на тарифите за възнаграждения на свидетели).	Не
Казус Б	Да (Постановление от 27 декември 1920 г. относно преразглеждане на тарифите за възнаграждения на свидетели).	Не

Разноски за правна помощ и възстановяване на други суми

Казус	Правна помощ		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога помощта е в пълен размер?	Условия?
Казус А			

	Юридическите лица със стопанска цел (търговски дружества например) нямат право на правна помощ. В действителност във Франция помощ се отпуска единствено на физически лица, както и при определени условия, на юридически лица с нестопанска цел и на управители на етажна собственост.	Държавата поема всички съдебни разноски, когато помощта е в пълен размер.	Правна помощ в пълен размер се отпуска, ако декларираните от молителя месечни доходи не надвишават 911 EUR . Над тази сума и до 1367 EUR се отпуска частична помощ. Прагът на доходите се увеличава с по 164 EUR за първите 2 лица на издръжка и с по 104 EUR за всяко 3-то и следващо лице.
Казус Б	Също	Също	Също

Казус	Възстановявания на суми			
	Спечелилата делото страна може ли да получи възстановяване на направените от нея разноски за разрешаване на спорове?	Ако възстановяването не е в пълен размер, каква част подлежи на възстановяване по принцип?	Какви разноски не подлежат на възстановяване?	Съществуват ли случаи правната помощ следва на институцията, преди
Казус А	Да	Възстановяване в пълен размер на определените по тарифи разноски, освен ако съдът реши друго.	Разноски, които не са включени в тарифи: възнаграждение, определено от съда по справедливост.	Когато решението на съда осъжда страната, която е длъжна да възстанови бюджет авансово изплащане държавата суми за започване процеса, която ползва
Казус Б	Да	Възстановяване на определените по тарифи разноски в пълен размер, освен ако съдът реши друго.	Разноски, които не са включени в тарифи: възнаграждение, определено от съда по справедливост.	Също

Разноски за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност
Казус А	Представяните пред съда документи трябва да бъдат преведени.	Липсват статистически данни.	Когато съдът не разбира езика, на който се изразяват страните.	Възнаграждението съгласно Регламент 1206/2001
Казус Б	Представяните пред съда документи трябва да бъдат преведени. Събиране на доказателства съгласно Регламент 1206/2001 от 28 май 2001 г.	Липсват статистически данни.	Когато съдът не знае езика, на който се изразяват страните. Събиране на доказателства съгласно Регламент 1206/2001 от 28 май 2001 г.	Възнаграждението съгласно Регламент 1206/2001

Последна актуализация: 08/11/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 5 — търговско право — отговорност - Франция

В този казус по търговско право — отговорност, държавите-членки бяха помолени да посъветват потребителя относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Производител на отоплително оборудване доставя отоплителен уред на монтажник. Монтажникът продава (и монтира) отоплителния уред на потребител в неговата къща. Скоро след това в къщата избухва пожар. Всички участници (производителят на отоплителното оборудване, монтажникът и крайният потребител) са застраховани. Относно причината за пожара се води спор. Никой не иска да обезщети потребителя.

Потребителят решава да подаде иск за пълно обезщетение срещу производителя на отоплителното оборудване, монтажника на отоплителното оборудване и застрахователните дружества.

Казус Б — транснационален случай: Производител на отоплително оборудване в държавата-членка Б доставя отоплителен уред на монтажник в държавата-членка В. Монтажникът продава (и монтира) отоплителния уред на потребител в държавата-членка А в неговата къща. Скоро след това в къщата избухва пожар. Всеки от участниците (производителят на отоплителното оборудване, монтажникът и крайният потребител) е застрахован от застрахователно дружество в собствената си държава. Относно причината за пожара се води спор. Никой не иска да обезщети потребителя. Потребителят решава да подаде иск за пълно обезщетение в държавата-членка А срещу производителя на отоплителното оборудване, монтажника на отоплителното оборудване и застрахователното дружество в държавата-членка А.

Разноски във Франция

Съдебни разноски на първа инстанция, разноски във въззивното производство и за алтернативно разрешаване на спорове (MARC)

Казус	Производство на първа инстанция			Въззивно производство			Алтернативен метод за разрешаване на спорове (MARC)	
	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Първоначални съдебни разноски	Разноски за изготвяне на преписи	Други разноски	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разноски
Казус А	Окръжен съд: без първоначални разноски. Търговски съд: да, има първоначални разноски, чийто минимален размер достига 69,97 EUR.	Окръжен съд: не.	Окръжен съд: не.	Не	Не	Не	Да Помирително производство Съдебна медиация Извънсъдебна медиация	Без разноски Хонорари, определяни от съда По споразумение между страните и медиатора
Казус Б	Окръжен съд : не. Окръжен съд : да, има първоначални разноски, чийто минимален размер достига 69,97 EUR.	Окръжен съд: не.	Окръжен съд: не.	Не.	Няма.	Няма.	Да Помирително производство Съдебна медиация Извънсъдебна медиация	Без разноски Хонорари, определяни от съда По споразумение между страните и медиатора

Разноски за адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат		Съдебен изпълнител			Вещо лице	
	Представителството задължително ли е?	Средни разноски	Представителството задължително ли е?	Разноски преди постановяване на съдебното решение	Разноски след постановяване на съдебното решение	Участието му задължително ли е?	
Казус А	Окръжен съд: да. Търговски съд: не. Апелативен съд: да.	За адвокати (Avocats): липсва статистика. За процесуални представители (Avoués): 983 EUR	Да	Призовка: 18,70 EUR. Връчване: 26,70 EUR.	Връчване: 26,70 EUR.	Не	Е
Казус Б	Окръжен съд: да. Търговски съд: не. Апелативен съд: да.	За адвокати (Avocats): липсва статистика.	Да.	Призовка: 18,70 EUR. Връчване: 26,70 EUR.	Връчване: 26,70 EUR.	Не.	Е

		За процесуални представители (Avoués): 983 EUR .				
--	--	---	--	--	--	--

Разноски за възнаграждение на свидетел

Казус	Възнаграждение на свидетел
	На свидетелите дължи ли се възнаграждение?
Казус А	Да (Постановление от 27 декември 1920 г. относно преразглеждане на тарифите за възнаграждения на свидетели).
Казус Б	Да (Постановление от 27 декември 1920 г. относно преразглеждане на тарифите за възнаграждения на свидетели).

Разноски за правна помощ и възстановяване на други суми

Казус	Правна помощ		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога помощта е в пълен размер?	Условия?
Казус А	Помощ може да бъде поискана преди или след производството от купувача – физическо или юридическо лице с нестопанска цел. Условия за отпускане на помощ: - искът, предявен от купувача, да не изглежда явно недопустим или неоснователен; -декларираните доходи да не надвишават предвидените от закона прагове; - съдебните разноски да не се покриват от застраховка за правна защита.	Държавата поема всички съдебни разноски, ако купувачът има право на помощ в пълен размер.	Помощта се в пълен размер се отпуска, ако декларираните от молителя месечни доходи не надвишават 911 EUR . Над тази сума и до 1367 EUR се отпуска частична помощ. Прагът на доходите се увеличава с по 164 EUR за първите 2 лица на издръжка и с по 104 EUR за всяко 3-то и следващо лице.
Казус Б	Също	Също	Също

Казус

Възстановяване на суми

Спечелилата делото страна може ли да получи направените от нея разноски за разрешаване на спорове?

Спечелилата делото страна може ли да получи направените от нея разноски за разрешаване на спорове?

Спечелилата делото страна може ли да получи направените от нея разноски за разрешаване на спорове?

Спечелилата делото страна може ли да получи направените от нея разноски за разрешаване на спорове?

Казус А

Да.

Възстановяване в пълен размер на определените по тарифи разноски, освен ако съдът реши друго.

Разноски, които не са включени в тарифи: възнаграждение, определено от съда по справедливост.

Когато решението на съда осъжда страната, която не ползва правна помощ да заплати разноските, последната е длъжна да възстанови в държавния бюджет авансово изплатените от държавата суми за защита на страната в процеса, която ползва правна помощ.

Казус Б

Да.

Възстановяване в пълен размер на определените по тарифи разноски, освен ако съдът реши друго.

Разноски, които не са включени в тарифи: възнаграждение, определено от съда по справедливост.

Също

Разноски за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?
Казус А	Представяните пред съда документи трябва да бъдат преведени.	Липсват статистически данни.	Когато съдът не знае езика, на който се изразяват страните.	Възнаграждение, определяно от съда.
Казус Б	Документите, представяни пред съда, трябва да бъдат преведени. Събиране на показания съгласно Регламент 1206/2001 от 28 май 2001 г.	Липсват статистически данни.	Когато съдът не знае езика, на който се изразяват страните. Събиране на показания съгласно Регламент 1206 /2001 от 28 май 2001 г.	Възнаграждение, определяно от съда.

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държвата-членка, отговорна за тази страница.